

-----  
/DuflonRacz/  
/ArtContemporain/NeuveInvention/  
/ProjektLinks/  
-----

/Gerechtigkeitsgasse40/CH3011 Bern/  
/Tel+41(0)313114262/info@duflon-racz.ch/  
/www.duflon-racz.ch/  
-----

## DEUTSCH

/DuflonRacz/ Art Contemporain  
**Claude Gigon: Monte la neige**

Zum zweiten Mal zeigt DuflonRacz Arbeiten des jurassischen Künstlers Claude Gigon, der in der aktuellen Ausstellung neue Malereien sowie einige kleine Skulpturen präsentiert. Gignons Arbeiten in verschiedenen Medien setzen sich mit grundsätzlichen Zuständen auseinander, die sich oft in Gegensätzen ausdrücken: Kompression und Auflösung, Anziehung und Abstossung, Isolation und Verbindung. In seiner Serie der Schneemänner geht er einerseits von der Abstraktion der Figur aus, die hier aus zwei bis drei Kreisen und manchmal einem schematischen Gesicht besteht, andererseits interessieren ihn die Transformationen denen die vergängliche Substanz Schnee unterworfen ist. Er modelliert die Bildfläche mit komplexen Schichtungen von Farben und Pinselstrichen zu einer fast skulptural wirkenden Malerei. Formen werden komprimiert, ausgehöhlt oder zerfliessen. Gignons Thema ist die Materialität, aber immer in Bezug auf die menschliche Figur und den psychologischen Zustand des Menschseins, und oft mit einer Portion Ironie. So besteht auch ein spielerischer Kontrast zwischen Thema und Jahreszeit der Ausstellung. Schnee im Mai? Dieses Jahr vielleicht nicht unmöglich, aber trotzdem entsteht ein Moment der Reibung, der gut zur alchemistischen Arbeitsweise des Künstlers passt.

Claude Gigon (\*1960) lebt in Délemont und arbeitet in Courrendlin, Jura. 2009 wurde er mit dem Prix d'encouragement de la culture et des sciences der Stadt Délemont ausgezeichnet, 2011 folgte die Einzelausstellung *Nuit américaine* am Musée Jurassien des Arts, zu der ein umfassender Katalog erschien. Zahlreiche Einzelausstellungen im Jura, in Paris und in San Francisco, Gruppenausstellungen unter anderem im Kunstmuseum Solothurn und an der Graphischen Sammlung der ETH Zürich. In Bern war der Künstler zuletzt am Bones Festival 2011 im Schlachthaus Theater im Kollektiv Mangeurs de Chance mit Fredie Beckmans zu sehen. Dies ist seine zweite Ausstellung bei DuflonRacz nach *Portraits d'Idées* (2009).

## ENGLISH

/DuflonRacz/ Art Contemporain  
**Claude Gigon: Monte la neige**

The gallery is pleased to announce its second collaboration with Claude Gigon. The show will include his most recent series' of paintings as well as a few small bronze sculptures. Claude Gignons work in various media is about basic material and psychological states that are often expressed as contrasts: compression and dissolution, attraction and repulsion, isolation and interconnection. His series of snowmen takes the abstraction of the human figure reduced to one or two circular shapes as its starting point, and examines moments of transformation: transient figures and substances subject to material change. The modelling of colour and brushstrokes gives these paintings an almost sculptural appearance; forms are separated, compressed or dissolved. Flux and solidity are both equally important to the balance of the image. The artists guiding theme is materiality, but always in relation to the human figure and the psychological dimension of what it means to be human, and frequently with a portion of irony. There is a playful contrast between the exhibition's theme and the time of year. Snow in May? Not impossible this year, but still there is a moment of friction that matches the artist's alchemical way of working.

Claude Gigon (\*1960) lives in Délemont and works in Courrendlin, Jura. 2009 he received the encouragement award for culture and science of the City of Délemont, followed by the solo show *Nuits américaine* in 2011 at the Musée Jurassien des Arts. The exhibition was accompanied by a comprehensive catalogue. Gigon has been represented in solo shows in the Jura Region, in Paris and in San Francisco, and in group shows for example at the Kunstmuseum Solothurn and the Graphis Collection of the ETH Zurich. The artist was last seen in Bern at the Bones Festival 2011, as the collective *Mangeurs de Chance* with Fredie Beckmans. This is his second collaboration with DuflonRacz after *Portraits d'Idées* (2009).

-----  
/DuflonRacz/  
/ArtContemporain/NeuveInvention/  
/ProjektLinks/  
-----

-----  
/Gerechtigkeitsgasse40/CH3011 Bern/  
/Tel+41(0)313114262/info@duflon-racz.ch/  
/www.duflon-racz.ch/  
-----

## FRANCAIS

/DuflonRacz/ Art Contemporain  
**Claude Gigon: Monte la neige**

La peinture de Claude Gigon aborde des sujets et des états contradictoires, tels que compression et dissolution, attraction et répulsion, relation ou isolement.

Ces antinomies, ainsi que la matérialité des corps et la condition humaine sont traitées par l'artiste avec sérieux, mais non sans ironie et humour.

Les bonhommes de neige se prêtent de façon judicieuse à l'étude de la transformation d'un corps, notamment le changement d'un état physique à l'autre, et l'évanescence. Les tableaux paraissent, par leur façonnage, presque sculpturaux. Les formes se découpent, se creusent pour se refondre et créer une nouvelle alchimie. De petites sculptures solides en bronze, semblables à des icônes jouent le rôle de contrepoids aux peintures. Une caractéristique du travail de l'artiste est l'approche ludique du thème de l'exposition en rapport avec la saison. De la neige en mai? pas nécessairement exclu pour cette année, cependant, une tension est créée, signe distinctif de la démarche artistique.

Claude Gigon (\* 1960) vit à Delémont et travaille à Courrendlin, Jura. En 2009, il a reçu le prix d'encouragement de la culture et des sciences de la Ville de Delémont, suivi d'une exposition personnelle intitulée Nuits américaine, en 2011 au Musée jurassien des Arts. L'exposition a été accompagnée d'un catalogue exhaustif. Claude Gigon a été présenté dans différentes expositions personnelles en Suisse, à Paris et à San Francisco. Il a participé aussi à des expositions collectives, notamment au Kunstmuseum Solothurn et à la collection Graphis de l'EPF de Zurich. L'artiste a été vu à Berne au Festival Bones 2011, sous le nom de Mangeurs de Chance, un collectif avec Freddie Beckmans. Il s'agit de sa deuxième collaboration avec la galerie DuflonRacz ( Portraits d'Idées 2009 ).